

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 17 (1970)  
**Heft:** 6

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

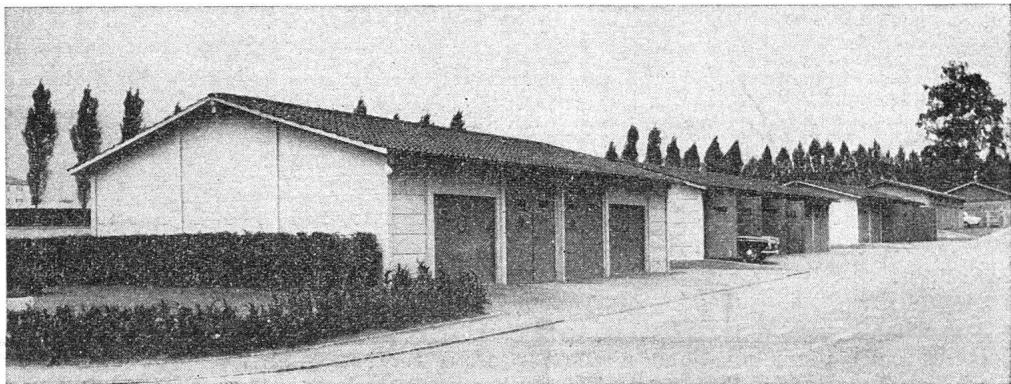
della protezione civile in caso di mobilitazione dell'esercito. Sinora ci sono pervenute le domande di un solo cantone. Vogliate ora occuparvi senz' indugio della cosa, onde poter comunicare alla sezione mobilitazione dello stato maggiore dell'aggruppamento dello stato maggiore generale i nostri bisogni. È comprensibile che

la sezione mobilitazione sia interessata a regolare la faccenda per tutta la Svizzera insieme e possibilmente senza ulteriore rinvio. Vi chiediamo perciò di trasmettere al nostro Ufficio federale, entro il 1° giugno 1970 al più tardi, le domande dei vostri capi degli uffici comunali della protezione civile soggetti ad obblighi militari.

### Literaturhinweis

«Armee und Zivilschutz» nennt sich eine neue Sondernummer der bekannten Monatsschrift «Schweizer Journal» im Verlag Dr. Hans Frey, Stäfa. Wir können diese interessante Nummer, die mit vielen guten Bildern aktuelle Probleme behandelt, unseren Lesern und allen an diesen Fragen interessierten Kreisen bestens empfehlen und sind dankbar dafür, dass auch dieser Verlag immer wieder Anstrengungen unternimmt, um im Sinne der Gesamtverteidigung aufklärend über den Zivilschutz zu wirken. Die Nummer kann, soweit Vorrat, beim Verlag «Schweizer Journal», Kirchbühlstrasse 14, 8712 Stäfa, bezogen werden. Das Einzelheft kostet Fr. 5.80.

## Zivilschutz- und Feuerwehr-Magazine, Werkhallen, Einzel- und Serien-Garagen



Masse können den Fahrzeugen individuell angepasst werden

Boxen können später beliebig vergrössert oder versetzt werden

Bauten werden mit oder ohne Isolation geliefert

Einbau von Servicetüren und Fenstern nach Bedarf

Kurze Baufrist

Über 40 Jahre Erfahrung

Baubedarf + Zementwaren

Gustav Hunziker AG

3232 Ins/BE

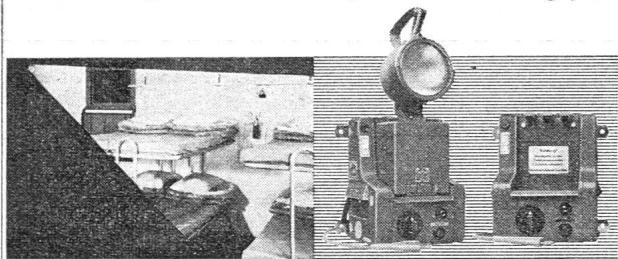
Telefon 032 831282

Verlangen Sie Prospekt

Z 70

### Für den Zivilschutz unentbehrlich

Die DOMINIT-Notbeleuchtung schaltet bei Stromausfall selbsttätig ein und bei Rückkehr der Spannung ebenso wieder aus. Keine Wartung, stets einsatzbereit, S.E.V. geprüft.



Dominit-Notbeleuchtung im Schuttraum eines Notspitals. Modell W 270/Z 345 für ortsfeste oder tragbare Einsatz. Modell S 208/US und System S 300 für feste Aufputzmontage. Verlangen Sie ausführliche Unterlagen durch die Generalvertretung

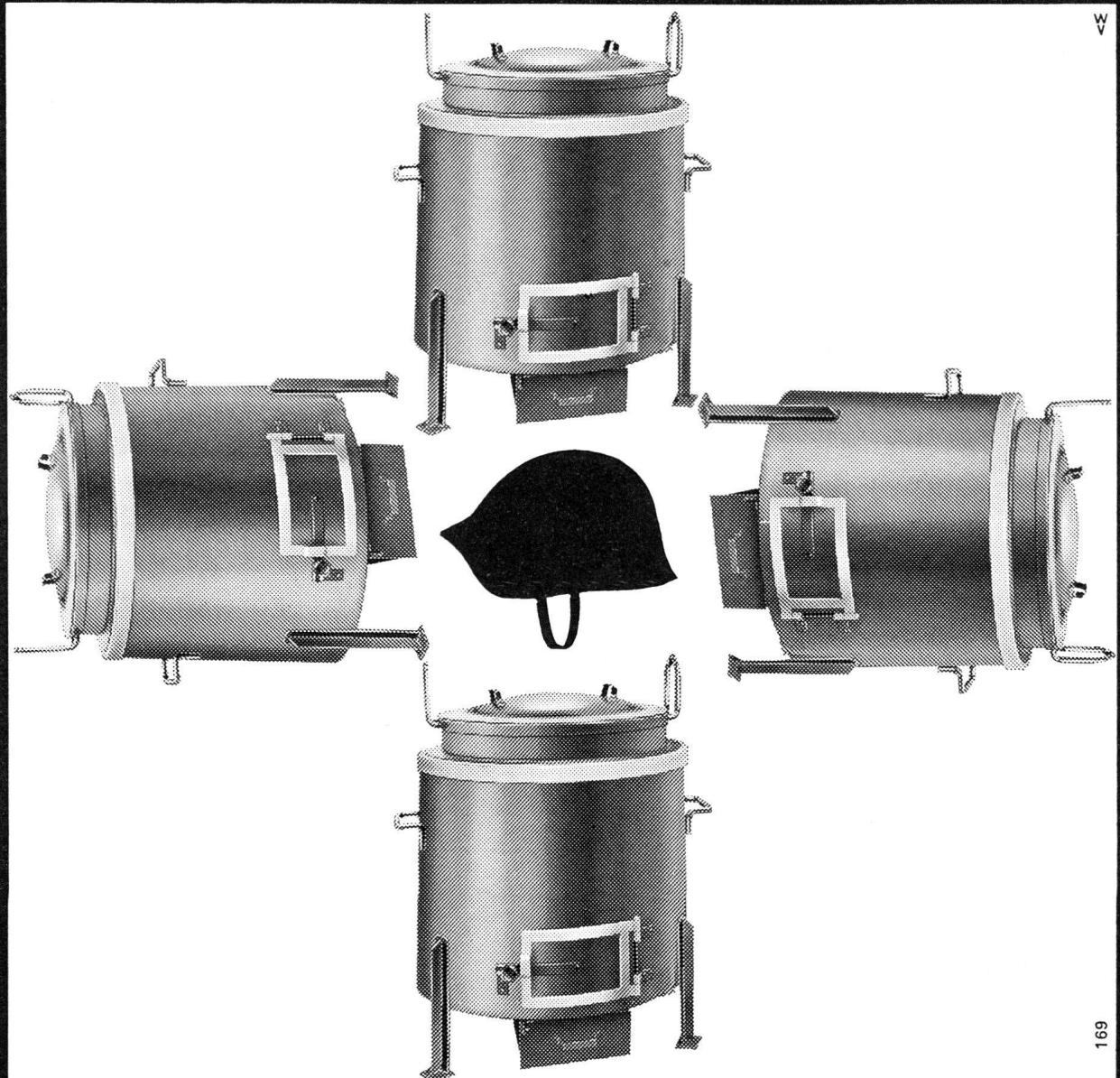
**Angst + Pfister**

8052 Zürich Thurgauerstrasse 66 Tel. 051 576660

**Suchen Sie  
Mitarbeiter  
im Zivilschutz?**



Stelleninserate im «Zivilschutz» haben nachweisbar beste Erfolge.



169

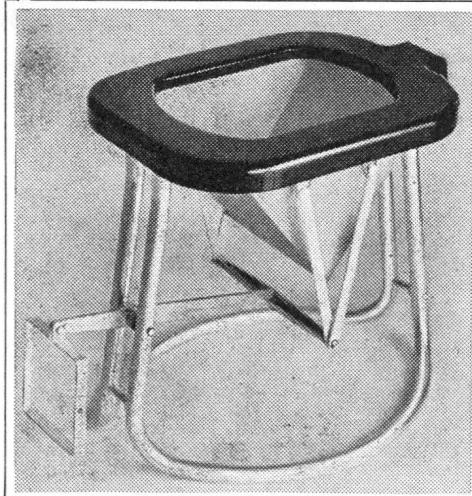
Les chaudières SARINA font leurs preuves lors de leur usage intense dans les cantines de la protection civile, les cuisines militaires ou celles de chantiers. Tout en ayant un haut rendement, elles restent cependant économiques. Leur foyer est en fonte indestructible (pas de garnissage en briques sujettes à se casser). Aucun dommage donc, lors de leur transport, ou par le fait du climat. Les mêmes chaudières

peuvent être équipées d'un chaudron en acier inoxydable, au chrome-nickel, d'une capacité de 80, 100, 125 ou 150 litres. Accessoires livrés avec l'appareil: 1 tisonnier, 1 barre de transport, 1 m de tuyau 135 mm Ø sans clé, 2 coudes. Sur demande, le chaudron est remplacé par une marmite à rôtir de même exécution, mais avec un fond en acier de 10 mm.

**Sarina**  
 Ensembles de cuisine  
 Cuisinières électriques  
 Fourneaux mixtes électricité/bois pour  
 exploitations petites et moyennes  
 Radiateurs en acier pour chauffage central  
 Etablissements Sarina S.A.  
 1701 Fribourg, Tél. 037 224 91

**BON** à envoyer aux Etablissements  
 Sarina S.A., 1701 Fribourg. PC

Veuillez nous faire parvenir gracieusement et sans engagement la documentation concernant vos chaudières.  
 Nom et adresse exacte: \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_



## Kein Wasser für Spülzwecke!

Der Notabot «System Widmer» gehört auch in Ihren Schutzraum!

Zu beziehen durch:

**Walter Widmer**  
Techn. Artikel  
**5722 Gränichen**  
**Telefon 064 451210**



### VIMOBA-

Luftschutzbauenteile ermöglichen die Selbstbefreiung aus verschütteten Schutzräumen und sind durch in- und ausländische Fachleute in den Versuchsanlagen der Studienkommission für Zivilschutzfragen in Basel geprüft und empfohlen worden.

Patente im In- und Ausland angemeldet.

#### Betonschiebewände für Grossschutzräume

**10-t-Betonpanzertüre**, 20 cm dick, für direkte Druck- und Splitterwirkung

**5-t-Drucktüre**, 6,5 cm dick, für indirekte Druck- und Splitterwirkung

**Fallroste** zu Notausstieg

**Schraubverschlüsse** und Siebe zu Entlüftungsrohr

EMPA-geprüft und von der A + L zum Einbau empfohlen

Verlangen Sie bei uns vor Projektierung die nötigen Unterlagen (Aussparungspläne)  
Unsere Konstrukteure beraten Sie fachmännisch und vorteilhaft.

# Vincenzo Moracchi

Basel, Oetlingerstrasse 156

Telefon 061 32 57 27 und 061 32 04 11

